



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/CP/2009/2  
13 May 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

## КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Пятнадцатая сессия

Копенгаген, 7-18 декабря 2009 года

Пункт X предварительной повестки дня

### Предложение Мальты о внесении поправки в приложение I к Конвенции

#### Записка секретариата

1. Процедуры внесения поправок в Конвенцию и приложения к ней излагаются в ее статьях 15 и 16. Пункт 1 статьи 15 гласит, что "любая Сторона может предлагать поправки к Конвенции". Пункт 2 статьи 15 гласит, что "поправки к Конвенции принимаются на очередной сессии Конференции Сторон. Секретариат сообщает Сторонам текст любой предлагаемой поправки к Конвенции не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором она предлагается для принятия. Секретариат сообщает также текст предлагаемых поправок Сторонам, подписавшим Конвенцию, и, для информации, Депозитарию".

2. Пункт 2 статьи 16 гласит, что "приложения к Конвенции предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой, установленной в статье 15, пункты 2, 3 и 4". Пункт 4 статьи 16 Конвенции гласит, что "предложение, принятие и вступление в силу поправок к приложениям к Конвенции регулируются той же процедурой, что и предложение, принятие и вступление в силу приложений к Конвенции в соответствии с пунктами 2 и 3 выше".

3. В соответствии с этими положениями, Мальта в письме от 16 апреля 2009 года представила предложение о внесении поправки в приложение I к Конвенции путем добавления Мальты в перечень стран, содержащийся в этом приложении. Впоследствии секретариат в вербальной ноте от 29 апреля 2009 года препроводил это предложение Сторонам и сигнатариями Конвенции, а в письме от 29 апреля 2009 года - Депозитарию. В вербальной ноте и письме сообщалось, что это предложение будет включено в предварительную повестку дня пятнадцатой сессии Конференции Сторон и что его полный текст будет в ближайшее время выпущен в качестве официального документа Конференции Сторон на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

4. Конференции Сторон предлагается рассмотреть предлагаемую поправку на ее пятнадцатой сессии и принять необходимое решение.

**Письмо Мальты от 16 апреля 2009 года на имя Исполнительного секретаря секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, содержащее предложение о внесении поправки в приложение I к Конвенции**

В соответствии со статьями 15 и 16 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (далее именуемой "Конвенция"), Мальта, будучи Стороной Конвенции, предлагает внести поправку в приложение I к Конвенции с целью добавления Мальты в это приложение.

Текст предлагаемой поправки прилагается к настоящему письму.

Основание для этого предложения *sui generis*. Мальта не намеревается дифференцировать себя от других Сторон. Напротив, ввиду ее изменившихся политических обстоятельств в результате вступления в Европейский союз Мальта стремится поставить себя в равные правовые условия с другими государствами - членами Европейского союза, включенными в приложение I к Конвенции, и вместе с ними решительно продвигать вперед глобальную инициативу, которая, к ее гордости, была выдвинута с участием Мальты на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций более 20 лет назад.

Мальта предлагает принять эту поправку на пятнадцатой сессии Конференции Сторон Конвенции, которая состоится в Копенгагене, Дания, 7-18 декабря 2009 года. Мальта просит секретариат Конвенции распространить предлагаемую поправку среди Сторон Конвенции не менее чем за шесть месяцев до открытия этой сессии и сообщить ее текст, для информации, Депозитарию.

Мальта далее просит включить в предварительную повестку дня пятнадцатой сессии Конференции Сторон Конвенции пункт, посвященный принятию предлагаемой поправки к Конвенции.

(Подпись): Джордж Пулличино  
Министр ресурсов и по делам сельского хозяйства  
Мальта

Приложение

**Предлагаемая поправка к приложению I к Рамочной конвенции  
Организации Объединенных Наций об изменении климата**

Включить между строк, отведенных для Люксембурга и Монако, следующий текст:

Мальта.

-----